



...

# ARANNAU

ERA REVISTA DERA VAL D'ARAN



DES DER AN 2001



20  
ANS

Nº 153/DESEME/2024

REVISTA GRATUITA

[WWW.VIUIARAN.COM](http://WWW.VIUIARAN.COM)  
[WWW.ARANYARTE.COM](http://WWW.ARANYARTE.COM)

# Saint - Gaudens

## El Espíritu de la Navidad



Plaza Jean-Jaurès  
 Todos los públicos  
 14 al 31 diciembre  
**Gran Ruleta  
 Gratuita**

Boulevard Bepmale  
 19 diciembre al 4 enero  
**Parque Atracciones**

### SÁBADO 14 DICIEMBRE

14h a 18h Centro Ciudad  
 Pasacalles con la  
 Música de Navidad  
 y la Clown Anne

14h a 18h Plaza J. Jaurès  
 Talleres de maquillaje  
**Caminata  
 con Carrozas**

15h a 18:30h Plaza J.Jaurès  
**Meet&Greet  
 Encuentro con  
 los Pitufos**



18h Frente al Ayuntamiento  
**Concierto "Golden  
 Gospel Singers"**

19:15h Barrio Azémar  
**Fuegos Artificiales  
 "La Feria"**  
 tirados por FC Pyro

En el Cube par Cagire Events  
 13 al 23 diciembre  
**Mercadillo de Navidad**

14 al 28 diciembre  
**Gran Juego de  
 los Comerciantes**  
 En colaboración con la ciudad

### DOMINGO 15 DICIEMBRE

14h a 18h  
 Plaza J. Jaurès  
**Talleres  
 de maquillaje  
 Caminata con  
 Carrozas**



### VIERNES 20 DICIEMBRE

17 h Plaza J. Jaurès  
 y Centro ciudad  
**Llegada  
 de Papá Noël**



### SÁBADO 21 DICIEMBRE

15h a 18:30h Plaza J.Jaurès  
**Meet&Greet  
 Encuentro  
 con  
 Ladybug y  
 Gata Negra**

14h a 18h Centro Ciudad  
**Encuentro con Papa  
 Noël y el Señor Balón  
 Pasacalles con la  
 Música de Navidad  
 y los Peluches**



14h a 18h Plaza J. Jaurès  
**Talleres de maquillaje  
 Caminata con  
 Carrozas  
 Fotocall y Selfies  
 con Borne**

18h Frente al Ayuntamiento  
**Concierto "Ma grand-  
 mère était noire"**

19:15h Barrio Azémar  
**Fuegos Artificiales  
 "Cuento de Hadas  
 de Disney"**  
 tirados por FC Pyro

Hasta las 23h Bd Bepmale  
**Parque de Atracciones  
 nocturno**

### DOMINGO 22 DICIEMBRE

14h a 18h Plaza J. Jaurès  
**Caminata  
 con Carrozas  
 Talleres de maquillaje  
 Reencuentro con  
 Papá Noël  
 Zona de Selfies**

### LUNES 23 DICIEMBRE

14h a 18h Plaza J. Jaurès  
**Talleres de maquillaje  
 Reencuentro con  
 Papá Noël  
 Caminata  
 con Carrozas**

### MARTES 24 DICIEMBRE

14h a 17h Plaza J. Jaurès  
**Talleres de maquillaje  
 Caminata  
 con Carrozas  
 Papá Noël  
 Pasacalles con la  
 Música de Navidad  
 y los Peluches**

**JUEVES 26 / VIERNES 27  
 SÁBADO 28 / LUNES 30** 14h a 18 h  
**MARTES 31 DICIEMBRE** 14h a 17h

Plaza Jean Jaurès  
**Talleres de maquillaje  
 Caminata  
 con Carrozas**



Restaurante  
Bar / Cafetería  
Salones privados  
Salones de juegos



Habitaciones  
reformadas



Parking privado  
Guardaesquí /  
bicicletas

Carretera de Gausach, 18  
25530 Vielha - Espanya

reservas@hotelviella.com  
+34 973 640 275

I | S  
CONSTRUCCIONES  
I | S

+34/627868894  
ivansimion29@gmail.com



TARTAS PERSONALIZADAS / GALLETAS ARTESANALES  
LIBROS / REVISTAS / PRENSA

# SU MA RIO

6/8 Aran ath dia

9 Naut Aran

12 Torisme Val  
d'Aran

14 Vielha e Mijaran

15 Activitats Nadau  
Vielha e Mijaran

17 Activitats Nadau  
Naut Aran

19 Actividades en  
familia

20 Infolnmo

22 Baish Aran

23 Bossòst

24 Teléfonos de  
interés

25 Era codina des  
pairs-sénhers  
dera Val d'Aran

26/27 Horarios  
Autobuses

28/29 Aran lo hace  
bien

30 Saber y  
prevenir

**pireneüs** 2006 - 2021  
**fete ses 15 ans!**  
*Eth son des Pireneüs*  
**99.5 FM**  
[www.pireneus.info](http://www.pireneus.info)



PORTADA:  
Esquí en Baqueira  
FOTO: @activisual.studio

**Edición:**  
NAU ARAN S.C.P.  
**Impresión:**  
Indugraff Offset  
**Maquetación y Diseño:**  
Alèxia Grustan.  
**Director de redacción:**  
Jorge López Pallarés.  
[jorge@arannau.com](mailto:jorge@arannau.com)  
**Tirada:**  
5.000 ejemplares

**Depósito legal:**  
L-1145-2008  
**Distribución:**  
Val d'Aran, Luchon y  
Comminges  
Revista mensual y gratuita  
**Nau Aran, S.C.P.**  
no se responsabiliza del contenido  
de los artículos facilitados por  
terceras personas en esta revista.

**ARANNAU**  
ERA REVISTA DERA VAL D'ARAN

**NAU ARAN**  
Ctra. Gausac , Edif. Val  
d'Aran, local 11 · VIELHA

SIGUENOS EN:  
[www.viuaran.com](http://www.viuaran.com)  
f t i  
**Aran Nau**

Contáctenos en  
☎ 696 45 25 64

CLASES DE ESQUÍ  
 CLUB DE ESQUÍ  
 RAQUETAS DE NIEVE  
 ESQUÍ DE MONTAÑA  
 FREERIDE



TU ESCUELA DE ESQUÍ EN BAQUEIRA/BERET

**ARANOIL**  
 DISTRIBUCIÓN DE GASÓLEO

973 644 644  
 www.aranoil.com



EL MEJOR GASÓLEO  
 DE TODO EL VALLE



**VIELHA  
 COMPUTER**

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida  
 Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69  
 ventas@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com

**WEB**

Reparación de  
 Móviles

Internet y Wifi para  
 Comunidades y Hoteles

Diseño de  
 Páginas web

astarte

TPV y Software para  
 Hostelería y Comercio



Sistemas de seguridad  
 monitores y cámaras



Portátiles y  
 Ordenadores



Wi Fi BAQUEIRA

Wi Fi PIRINEUS



## BòscAran recep eth prèmi Conama 2024

Eth projècte BòscAran recebec, en Madrid, eth prèmi CONAMA, laguens des jornades deth Congreso Internacional del Medioambiente, consolidat com eth principau fòrum de dialòg e accion ath torn dera sostenibilitat en Espanha.

Eth conselhèr d'Infrastructures e Òbres, **José Luis Boya**, a recebut eth guerdon en ua des categories premiadas, catalogada tà territòris d'entre 5.000 a 30.000 abitants, e ara seguida a presentat eth projècte amassa damb un des tecnicos der airau Forestau deth Conselh Generau d'Aran.

BòscAran, impulsat damb eth supòrt dera majoritat d'ajuntaments e entitats municipaus araneses e deth Centre Tecnològic Forestal de Catalunya, a coma principau objectiu era reactivacion dera gestion forestau sostenibla des bòsqui

aranesi e era transicion ecologica e energetica verda, ua apòsta fèrma tà amendir era dependència des recorsi energetics fossils.



## Aran, recep eth certificat Oficiau dera Val d'Aran com a reserva dera Biosfèra

Eth Conselh Generau d'Aran a trabalhat ath long de quate ans en aguesta candidatura, impulsada en 2020, damb eth programa de participacion ciutadana ARAN 2030, e que siguec en prumèr lòc acceptada peth Ministèri de Transicion Ecologica e Rèpte Demografic deth govèrn der Estat e, posteriorament, enviada tath comitat dera UNESCO que l'aprovèc definitivaments.

Aguesta ei ua hita istorica entà Aran que non s'auie artenhut jamès, que supause un reconeixement internacionau e que mos place coma territòri referent entar impuls de bones practiques en desvolopament territorial, ambientau e socioeconomic.

Era celebracion compdaue damb era interpretacion des còlhes de dances d'Aran en representacion dera cultura aranesa, un des pilars dera candidatura que presentèc era Val d'Aran ena UNESCO, un acte dubèrt ath public a on i participauen ua bona part deth teishit social e economic deth país.

Era declaracion dera Val d'Aran com a Resèrva dera Biosfèra se hec en Agadir (Marròc) eth passat mes de junhsèga, pendent era 36au edicion deth Conselh Internacionau de Coordinacion dera UNESCO tath programa "Òme e biosfèra", a on i assistic era sindica d'Aran damb ua representacion dera equipa tecnica qu'a trabalhat ena candidatura, e tamben representants deth Ministèri de Transicion Ecologica e Rèpte Demografic responsables deth MAB en Espanha.



## Eth Govèrn d'Aran milhore es camins de Sarrahèra e Colomèrs

Era prumèra des accions s'a hèt en camin que connècte Sarrahèra damb era cabana deth Pontet, qu'actuauments servie coma passatge tath bestiar. S'a recuperat era plataforma deth camin, s'an bastit passi tara aigua e enes trams iniciu e finau s'an hèt marcatges, perque traùesse prats a on eth traçat ei de mau identificar. Ena part mejana deth camin s'a apariat e consolidat un tram qu'ère mauverment.

Era dusau intervencion de milhora e senhalizacion s'a hèt entre es Banhs de Tredòs e era Montanheta, qu'ara se hège a servir coma alternativa ara pista, fòrça transitada per servicis de taxi, d'accès tath paratge naturau de Colomèrs e Aigüestòrtas ath long der ostiu. Aguest camin ei utilizat pes visitaires qu'arriben enes Banhs de Tredòs e que se'n servissen entà arribar tà Colomèrs e tath parçan d'Aigüestòrtas. Es trabalhs an consistit ena recuperacion dera plataforma deth camin, era construccion de gradons de pèira seca, era substitucion de baranes e marcatges de continuitat.

S'a intervingut en dus sectors: entre es Banhs de Tredòs e eth saut de Colomèrs e entre eth saut de Colomèrs e era Montanheta.

Eth còst totau des intervencions ei de 35.211,00 euros, finançadi peth Conselh Generau d'Aran a traùes d'ua subvencion deth Departament de Territòri dera Generalitat de Catalunya.





Gelats, Bonbons,  
Torrans e d'alti  
gormanderies

Bergás, 4 · VIELHA · 629 909 430  geladiuasafa



**Assessors**  
**d'Òc**

LABORAU – FISCAU – COMPTABLE

c/ Aneto, 7  
25530 VIELHA  
973 64 20 79  
[www.gaoc.es](http://www.gaoc.es)



TALLERES **SALVA**



chapa y  
pintura



cambio de  
neumáticos



revisiones  
pre ITV



tintado de  
cristales



vehículo de  
cortesía

Zona Industrial Mijaran, nave 7 / Tel. 973 64 25 93 / VIELHA



ALIMENTACIÓN Y COMPLEMENTOS / PELUQUERÍA CANINA

Avda. deth Solan,3 (frente al IES d'Aran) / Tel. 660 805 815

[www.tucacan.com](http://www.tucacan.com)





## Dubèrtes es inscripcions entara 45au edicion dera Marxa Beret

Un an mès, s'apròpe era celebracion d'ua naua edicion dera Marxa Beret, organizada peth Conselh Generau d'Aran e era estacion d'esquí Baqueira Beret, qu'aurà lòc era dimenjada der 1 e 2 de hereuèr de 2025.

Ja son dubèrtes oficiaument es inscripcions a trauès dera e es interessats e interessades les poirà n hèr enquiath 26 de gèr, telematicament. Er 1 de hereuèr tanben se poirà n hèr es inscripcions presenciaus en Centre Polivalent de Vielha.

Era Marxa Beret ei ua des pròves d'esquí nordic mès assolidades que se hèn en territòri nacionau e que cada an compde damb uns 1.000 participants de tota Euròpa.

Aguesta hèsta der esquí de hons començarà eth dissabte 1 de hereuèr damb eth Campionat d'Espanha "Esprint" en Plan de Beret. Eth dia 2 de hereuèr se correrà era 45au edicion dera Marxa Beret enes distàncies de 42, 21 e 10 quilomètres.

Enguan, era Marxa Beret compdarà per duas an, damb era pròva, era "Mini Marxa Beret", entàs mès petits e petites e tanben tà totes aqueres persones que se volguen iniciar ena practica d'aguest espòrt, damb un recorrut de 5 quilomètres e un prètz redusit.



## Convèni de colaboracion 2024-2027

Eth Conselh Generau d'Aran e era Diputació de Lleida vien de signar eth convèni de colaboracion entre es dus estaments en encastre competenciau qu'a era Val d'Aran en aquerò que hè referència a foment e promocion dera cultura aranesa e occitana, ath suport entara conservacion, era administracion deth patrimòni culturau, turisme e espòrts entre d'auti apartats, entàs annualitats deth 2024-2027.

Era Diputació de Lleida aportarà ath govèrn Aranés, en concèpte de subvencion e pendent 4 ans, era quantitat de 305 mil euros per cada ua des annualitats.

Aguesta colaboracion entre es dues institucions date der an 2005.



## Prumèra jornada pera Excelèncià ena Val d'Aran

Aguesta prumèra jornada jos era tematica "*Joenessa en Pirinèu: projècte vitau e professionau*" s'inaugurèc damb es parlaments de **Jesús Montoliu**, president de l'Associació de les Jornades per a l'Excel·lència a l'Alta Muntanya, era Conselhèra de Joenessa, Igualtat e Inclusion Sociau deth Conselh Generau d'Aran, **Maria Menis**, e eth tinent-alcalde de Vielha-Mijaran, **Alberto López**.

Tot seguit se hèc ua taula redona e collòqui ath torn de *Bastir eth deman. Joenessa e empenedoria* damb es ponents **Clara Gibert**, dera empresa marketing de Nnormal, usatgèra de coworking Val d'Aran, **Jaime Varela**, fotograf i videograf e propietari dera empresa J.Prod, e **Arnau Cases**, cofondador de Cordada Outdoor.

Era jornada tanben compdèc damb un espaci, taula redona/collòqui, ath torn dera *Participacion activa e eth teishut Associatiu*, damb es joeni ponents aranesi **Estefania Revilla**,

tecnicar der Airau de Joenessa deth Conselh Generau, **Martí Alonso**, dera empresa Infinite Race Val d'Aran e **Rubén Vivancos**, membre dera Associacion de Joeni de Bossòst e empenedor en sector otelèr. Eth tancament dera Jornada a estat a cargue dera sindica d'Aran, **Maria Vergès**.





Eroses Hèstes de Nadau  
e Bon An Nau 2025



Ajuntament  
Naut Aran

[www.nautaran.org](http://www.nautaran.org)

# ¡Esquí tranquilo toda la temporada!

Contrata tu seguro de esquí para toda la temporada en un minuto



¡Escanea el código QR!

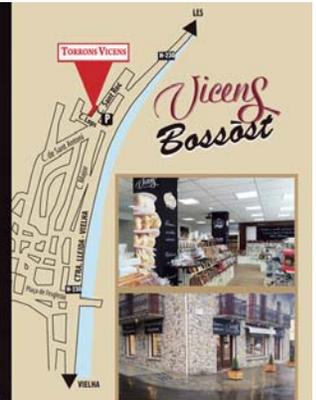


Colaborador CMP 0860 | CMP Asesoramiento y Mediación, Correduría de Seguros, CIF B-25351156, con domicilio social en la calle Serra de Prades, 4 - 6, 1ª Planta, 25006 - Lleida, inscrita en el registro especial de corredurías con la clave J-1881 | JG



**BOSSÒST**  
**TORRONS VICENS**  
ARTESÀ D'AGRAMUNT DES DE 1775

*Nous vous souhaitons une Bonne Année*



**TORRONS VICENS**

C. Sant Roc, 1  
25550 BOSSÒST (LLEIDA)  
TEL. +34 973 648 065  
[www.vicens.com](http://www.vicens.com)

**Era Coquèla**  
RESTAURANT

Av. Garona, 29 · VIELHA  
(a 50 m. del Palai de Geu)

Reservas:  
**973 64 29 15**

**CARISA**

MERCERÍA  
LENCERÍA  
TALLER DE COSTURA  
SERVICIO DE PLANCHA

973 194 064  
641 524 753

Avd. Castièro, 17 / Local 3  
25530 VIELHA

**Eth Jardinets**  
Decoracion Florau e Jardineria

Flores y Plantas  
de temporada

c./deth Roser, 13  
25530 VIELHA (Lleida)  
Tel. 973 64 03 48

alquiler y venta de maquinaria  
**JOAQUÍN CALVO**

**VIBRADORES/MARTILLOS ELÉCTRICOS/CARRETILLAS/RODILLOS/  
COMPRESORES/GRUPOS ELECTRÓGENOS/DUMPERS/HORMIGONERAS/...**

Ctra. de Francia s/n  
25530 VIELHA  
Tel./Fax 973 64 25 44

viella@alquilerescalvo.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2  
25520 EL PONT DE SUERT  
Tel./Fax 973 69 10 27

Velas  
Minerales  
Aromaterapia  
Mindfulness  
Reiki  
Péndulo Hebreo

**SERENDÍPIA**

Tel. +34 640 619 920

Instagram, TikTok, Facebook icons

serendipia\_chi  
Major,51  
25550 Bossòst



JO CROMPI  
EN ARAN  
...E TU?

Consumís Val d'Aran



**Termas**  
Baronía de Les  
VAL D'ARAN

**Circuit Termal d'Aigua  
MineroMedicinal,  
Benestar i Bellesa**

+34 973 64 8717

+34 633 233 354

info@termasbaroniadeles.com  
[www.termasbaroniadeles.com](http://www.termasbaroniadeles.com)



**INSTA'ARAN**

Montaje y Mantenimiento  
de puertas automáticas  
Puertas de cristal automáticas  
Barreras automáticas

Mandos para garajes, vehículos y casas



**Eth Bot**  
Boteria Aranesa

Pl. Mayor, 1 · Salardú  
Reservas 973 64 42 12



Bar & Grill / Menú especial  
Carnes y Torradas Brasa

Terraza

Conciertos en directo los viernes noche  
On parle français



## Apròvat eth pressupòst municipau de 2025, eth mès naut dera sua istòria

Eth plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran aprovèc eth pressupòst municipau der an 2025 per un impòrt de 8.642.164,18€. Un pressupòst que supause un 6,24% mès naut qu'enes compdes de 2024.

Aguest aument se produsís a arraitz d'ua màger quantitat d'ingrèssi. D'aguesta manèra, s'a dotat eth capitol 1 (personau) damb totes es places estructuraus a corbir segontes establis era Relacion de Lòcs de Trabalh aprobada, atau coma s'a incorporat toti es temporaus que permeteràn auançar enes contractacions e planificar es trabalhs de 2025.

D'aute biais, eth consistòri manten era aportacion as Entitats Municipaus Descentralizadas, que ja siguec aumentada en pressupòst de 2024, e que permet auer mès autonomia e autogestion des diuèrsi pòbles. En aguest sens, se manten era partida de 231.157,27€.



## Finalizadas es òbres dera Avenguda Baile Calbetó Barra



Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a finalizat es òbres de millhora deth subministrament d'aigua correnta e hilat de sanejament ena Avenguda Baile Calbetó Barra de Vielha, ua intervencion que permet modernizar aguesti servicis basics de cap ara ciutadania d'aguest endret, en tot auer-les deishat prèsti e enes condicions avientes abans der inici der iuèrn, atau madeish s'a millhorat es trepadèrs e plaçat paviment de gondron en tot balhar contunhitat as acabats qu'a Vielha.

Aguesta actuacion a compdat damb un pressupòst de 191.756,14€ en tot èster finançada damb eth Plan de Cooperacion Locau dera Diputació de Lleida.

"Des der equip de govèrn mantiem eth compromís d'adaptar es hilats d'aigües de Vielha a çò qu'an de besonh es nòsti vesins e visitaires", comentè eth baile de Vielha e Mijaran, **Juan Antonio Serrano**. E ahig que" pendent 2025 seguirem damb es intervencions d'aigües, en tot auer aguest servicis totauments modernizat".

## Naua agenda digitau coma estrument entà millhorar era comunicacion damb es familhes

Era Escòla Mairau "Era Cunhèra" de Vielha adapte era comunicacion qu'abituauments establis damb es familhes deth sòn alumnat, damb era implementacion dera agenda digitau, gràcies ara app TokApp School, que permet qu'eth centre escolar pogue informar de forma detalhada e mès precisa de tot çò que se realize ena escòla, de manèra qu'es pairs/mairs receben directament en telefonet quina ei era activitat diària deth sòn hilh/a.



En aguest sens, s'informe de tot çò qu'a a veir damb es dinars, era sòn, es deposicions, atau coma d'auta informacion que des deth centre escolar poguen creir que sigue interessant d'informar as

familhes (activitats a realizar, campanhes de vacunacion, materiau a portar, eca).

D'aguesta manèra, eth centre escolar substitutís era agenda en papèr pera introduccion dera naua tecnologia, en tot adaptar-se as nauis tempsi, e generar un estauvi economic e sostenible.

## "Aran en Moviment, Espòrt e Talent"

Eth baile de Vielha e Mijaran, **Juan Antonio Serrano**, e eth còsso d'Espòrts, **David Moreno**, participèren ena 1èra edicion d'"Aran en Moviment, Espòrt e Talent", organizat peth Conselh Generau d'Aran, ena que s'an projectat diuèrsi films de **Lydia Iglesias**, **Aymar Navarro** e **Jaime Varela**.

Ua escadença mostrar eth talent esportiu e audiovisual gessuè de casa nòsta, e que gaudirem ena Plaça d'Aran de Vielha, qu'ère plia de gent.





# AGENDA D'ACTIVITATS

# Nadau

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**14**

DESEME

## TEATRE FAMILHAR

Ora: 18:00

Lòc: Era Audiovisuau

**24**

DESEME

## TRONCA DE NADAU

Ora: 17:00

Lòc: Plaça dera Glèisa

**17, 18, 19**

DESEME

2

GÈR

## GALA DE NADAU DE VIELHA "A CARGUE DE MIGUEL PINEDA"

Ora: 17:30 e 19:30

Lòc: Era Audiovisuau

**27**

DESEME

## CONCÈRT DE NADAU

Ora: 18:00

Lòc: Glèisa de St. Miquèu

**19**

DESEME

## CORSA SANT SILVESTRE ESCÒLA GARONA

Ora: 9:30

Lòc: Vielha e Mijaran

**31**

DESEME

## HÈSTA DE CAP D'AN

Ora: 23:30

Lòc: Plaça dera Glèisa

**20-4**

DESEME A

GÈR

## PARC D'ACTIVITATS

Ora: 17:00 a 21:00

Lòc: Palai d' Espòrts

**3**

GÈR

## VISITA PATGES DES REIS D'ORIENT

Ora: 18:00

Lòc: Plaça dera Glèisa

**21**

DESEME

## GALA DE PATINATGE

Ora: 17:00

Lòc: Palai de Gèu

**5**

GÈR

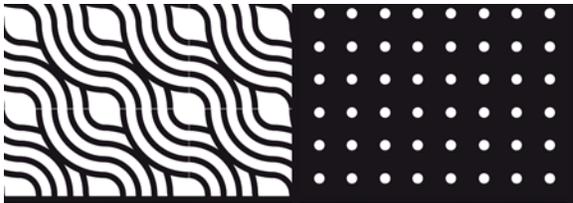
## CAVAUCADA DE REIS

Ora: 18:00

Lòc: Vielha e Mijaran



AJUNTAMENT DE  
VIELHA E  
MIJARAN



RESTAURANTE LLESQUERIA

# el·Moli

CARNES / VERDURAS  
PESCADOS A LA BRASA



SARRIULÈRA, 26 · VIELHA  
TEL. 973 64 17 18



# NADAU EN NAUT ARAN



Ajuntament  
Naut Aran

Presèp Unka enquiath 31 de gèr  
Parc Nadau Salardú 23/30 de deseme

- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| 15 DESEME 18:30      | Concèrt Sant Andreu Salardú       |
| 18 - 21 DESEME 17:30 | Pair Nadau Arties                 |
| 19 DESEME 13:00      | Visita Pair Nadau Salardú         |
| 21 DESEME 18:00      | Solstici d'iuèrn Arties           |
| 22 DESEME 18:00      | Auet des desirs de Nadau Bagergue |
| 23 DESEME 18:00      | Tronca de Nadau Bagergue          |
| 24 DESEME 12:00      | Visita Pair Nadau en Beret        |
| 24 DESEME 18:00      | Missa de Net de Nadau Bagergue    |
| 25 DESEME 13:00      | Missa Nadau Salardú               |
| 31 DESEME 19:30      | Baishada de Halhes Baqueira       |
| 31 DESEME 23:30      | Campanades Cap d'An Bagergue      |
| 1 GÈR 18:00          | Concèrt An Nau Baqueira           |
| 3 GÈR 18:00          | Visita Page Reiau Bagergue        |
| 5 GÈR 18:00          | Cavaucada Reis Salardú            |
| 5 GÈR 18:00          | Cavaucada Reis Arties             |
| 5 GÈR 19:00          | Cavaucada Reis Gessa              |



Lors de l'assemblée générale du 18 octobre 2024, les membres de Pirenèus Radio ont élu un nouveau bureau. Yannick Sanchez est nommé président, Christine Bosc trésorière, et Mélissa Jouvenet est la nouvelle secrétaire

L'ancien président, Eric Buisan, continue de diriger les programmes jusqu'au mois d'avril 2025, souhaitant se consacrer à d'autres projets. Pour les informations, Silvia Puértolas poursuit également la présentation de son journal en gascon aranais depuis Bossost.

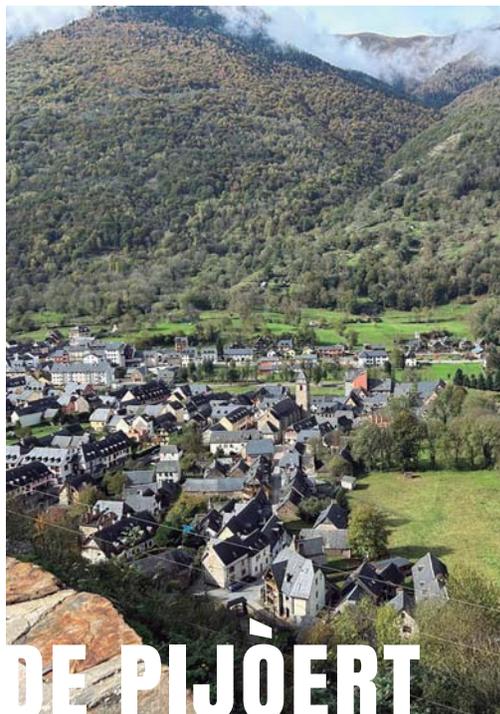
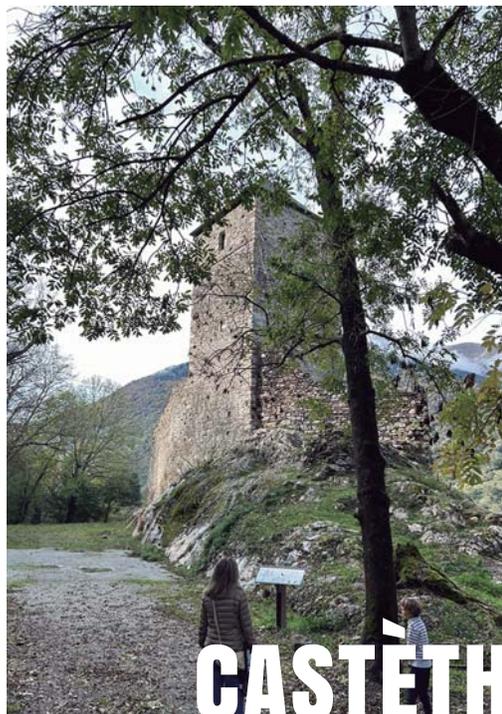
#### **Objectif information locale et digitalisation.**

Yannick Sanchez souhaite impulser une nouvelle dynamique. « *La radio doit être toujours plus connectée à son territoire. La création du site [pireneus.info](http://pireneus.info) est en cours. L'actualité y sera centralisée et des podcasts seront disponibles. Les acteurs du territoire auront plus la parole, et nous souhaitons que la radio soit plus intégrée dans les initiatives locales* » déclare le nouveau président. A cet effet, les nouveaux réseaux sociaux permettront de renforcer l'interactivité avec les auditeurs.

#### **Une radio pour vous et avec vous**

Avec l'ambition de faire de Pirenèus Radio un véritable outil d'information au service des habitants, la nouvelle équipe espère toucher un public encore plus diversifié et représentatif du territoire. La radio se veut un espace d'expression et de rassemblement, ouvert à toutes et tous. La nouvelle équipe invite ainsi chacun à participer à l'aventure, en devenant auditeur, bénévole ou partenaire.

Née en 2006, Radio Val Pireneus a changé de nom en 2016 pour devenir Pirenèus radio. Avec la particularité d'émettre en 2 langues, et de diffuser en Barousse, haut Comminges et Val d'Aran, Pirenèus est une radio singulière sur le massif pyrénéen et emblématique du secteur transfrontalier. A écouter sur 99.5 FM, sur [pireneus.info](http://pireneus.info) et [pireneus.radio](http://pireneus.radio)



## CASTÈTH DE PIJÒERT

Para este mes de diciembre, y evitar nieve en el camino normalmente (precaución con el hielo) os proponemos una excursión muy fácil pero muy bonita en la población de Les, apta para todos los públicos y que podremos hacer perfectamente en familia o simplemente para realizar tranquilamente y abrir apetito para después disfrutar de la gastronomía aranesa.

Es la subida al **Castèth de Pijòert** en la que no marcaremos tiempos para que cada uno la haga para disfrutar del paisaje y la tranquilidad que nos brinda el entorno.

**RUTA:** Como punto de salida marcaremos el Ajuntament de Les, en el centro del pueblo, donde justo detrás tenemos un amplio aparcamiento para dejar nuestro vehículo.

Cruzamos el Río Garona por el puente peatonal y justo después, por el Carrèr era Carrèra llegaremos hasta la plaza de la Iglesia de Sant Joan. Justo detrás de ella, en la plaza podremos ver Eth Haro, un tronco plantado en la plaza y que en la vigilia de San Juan quemarán en una gran fiesta tradicional digna de volver para verla.

Desde ahí subiremos por la calle que sale desde la plaza hasta una bifurcación, donde seguiremos por la calle Savièla en dirección a la Ermita de Sant Blai, desde la cual ya tenemos unas vistas del Castèth de Les. Encontramos las primeras señalizaciones para subir, teniendo dos opciones, una a la derecha por un sendero de montaña que nos llevará hasta la pista y la segunda, a la izquierda, por pista asfaltada hacia la ermita y al llegar allí, a la derecha, asciende la pista de montaña.

Por ambos lados la subida es constante pero muy sencilla, que podemos hacer perfectamente con los más pequeños. Al llegar al castillo, recientemente restaurado y que en ocasiones abren al público, disfrutaremos de unas vistas espectaculares del Valle.

Como información del lugar, diremos que las primeras noticias son de la visita de Jaume I en 1261, cuando las crónicas de la época hablan de que en la torre de la fortificación de Les se izó la Senyera Real.

En 1283, Auger de Les entregó el castillo a las tropas de Felipe II de Francia, después de introducir quinientos soldados franceses. La traición por parte del señor de Les no fue bien recibida por los habitantes de la villa, que como represalia incendiaron el castillo.

El elemento más destacado es su torre de planta casi cuadrada, y unos 10,50 metros de altura, que tiene la puerta de entrada en el primer piso, en el muro de poniente. En las caras norte, este y sur se pueden ver varias aspilleras. Rodea el castillo una muralla.

Para bajar desharemos el camino de subida hasta llegar a la Ermita de Sant Blai, desde la que podemos caminar en dirección al Camin dera Lana de Les, bordeando al principio la Baronia de Les y volver junto al río Garona hasta el pueblo.

En Les encontramos varios bares y restaurantes, zonas de juegos para los peques y varios puntos de interés para ver.

*Artículo facilitado por Jorge López Pallarés*



## Preguntas y Respuestas sobre la convivencia en una comunidad de Propietarios - I

**¿Es legal que un propietario utilice la terraza comunitaria para su uso personal?**

Todo propietario tiene derecho a disfrutar de las instalaciones de un inmueble, pero de modo que no suponga un abuso de derecho o un ejercicio antisocial del mismo, es decir, de modo que no perjudique al resto.

Por lo tanto, y ante lo dispuesto anteriormente, se explica que hay que valorar si la utilización de la azotea causa algún perjuicio al resto de los vecinos, como quitarles visibilidad o luz al tender la ropa en este espacio común.

**¿Es legal hacer una barbacoa en las zonas comunes de la comunidad de propietarios?**

La Ley recuerda que se debe verificar que no exista prohibición administrativa. En el supuesto de no existir esa limitación administrativa, la decisión sobre el uso de zonas comunes se debe decidir en junta por votación, tal y como establecen los artículos 6 y 14 de la Ley Propiedad Horizontal, salvo que los estatutos lo regulen.

En todo caso, el uso de las barbacoas en zonas comunes no puede conllevar que suponga una actividad molesta, nociva, insalubre, peligrosa o ilícita, ya que lo prohíbe el artículo 7.2 de la Ley de Propiedad Horizontal.

**Y si lo hago en el jardín de mi casa, ¿es posible que los vecinos me denuncien por el humo provocado?**

Si los olores o humos molestan a otro vecino, se indica que podrá reclamar al amparo del artículo 7.2 de la Ley de Propiedad Horizontal, que se prohíba la actividad que sea molesta, nociva, insalubre, peligrosa o ilícita.

**¿Se puede colgar ropa o celebrar una fiesta en una terraza comunitaria?**

Es importante, previamente, verificar que la terraza sea transitable y que no exista ninguna limitación administrativa. El artículo 9.1 de la Ley de Propiedad Horizontal, establece a todos los propietarios la obligación de respetar las instalaciones generales de la comunidad y los demás elementos comunes, ya sean de uso general o privativo de cualquiera de los propietarios, estén o no incluidos en su piso o local, haciendo un uso adecuado de los mismos y evitando que se causen daños o desperfectos.

**¿Se puede instalar un toldo en la terraza diferente al resto de vecinos sin consultar con la comunidad de propietarios?**

Se considera innovación en los elementos comunes, ya que supone una alteración de la fachada, que es un elemento común. En consecuencia, es necesario obtener autorización de los propietarios de la comunidad constituidos en junta, salvo que esté expresamente autorizado en los estatutos.

**GESCASA**  
Gestión inmobiliaria

**ARTURO NART LINARES**  
*Administrador de Fincas y API Colegiado*

Administración de Fincas / Compra-Venta / Alquileres / Custodia de Llaves / Seguros / Limpieza de Comunidades

**Avda. Pas d'Arró, 25 Local 6 · VIELHA**  
Tel. 973 64 03 29

[www.gescasa.org](http://www.gescasa.org)  
[arturonart@gescasa.org](mailto:arturonart@gescasa.org)

**Es Pireneus**  
PRESENTS e REBREMBS

Pg. dera Libertat, 19 / 973 64 04 73 / VIELHA

**ARANAU**  
by  
**ARAN&ARTE**  
ESTUDIO DE DISEÑO Y PUBLICIDAD

TEL. 973 64 28 41 / 696 452 564  
CTRA. GAUSAC, EDIF. VAL D'ARAN  
LOCAL 11 - VIELHA

[www.aranyarte.com](http://www.aranyarte.com)

**Acolimp**  
**24h**

Desatascos y limpieza  
Fosas septicas  
Inspección t.v.

Obras y servicios  
de alcantarillado

629 360 164  
693 982 313

[acolimp@hotmail.com](mailto:acolimp@hotmail.com)

**GODOY**  
**GESTIÓ**

LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR  
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

**Rubén Godoy Jarné**  
*Graduat Social*

Avd. Pas d'Arró, 5, Esc. A, Entl. 2n  
Tel. 973 64 05 05 · 25530 VIELHA  
[ruben@godoygestio.es](mailto:ruben@godoygestio.es)

**Eth Triton**  
RESTAURANTE

Carnes, Pescados y Mariscos  
Amplia bodega de vinos

**Eth Triton**  
RESTAURANTE

C/ Major, 28 ARTIES  
**973 64 45 72**

**aran**  
veterinaris

Visitas concertadas:  
Tel. 973 64 23 61  
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA  
[www.aranveterinaris.es](http://www.aranveterinaris.es)

**SERVICIOS**

- Medicina general
- Vacunas, microchip, pasaporte...
- Análisis laboratorial
- Radiografía, ecografía...
- Cirugía general
- Hospitalización
- Alimentación y complementos



# Baish Aran

## Nova ubicació del dispensari mèdic de Les

A finals del mes de novembre, es va traslladar, temporalment, el dispensari mèdic a les instal·lacions de l'antiga Escola Infantil, amb motiu de les obres que s'han iniciat a l'Edifici de les Monges de Les.

Aquestes obres milloraran l'eficiència energètica de l'edifici, gràcies a una subvenció Next Generation DUS 5000. Es canviaran les finestres i se substituirà la il·luminació per tecnologia LED, a més de fer un sanejament general a l'interior amb una capa de pintura.

La reubicació temporal està prevista que duri uns 3 mesos, temps previst per a l'execució de les obres.



## Bossòst inaugura un nou servei de recollida de residus voluminosos

L'Ajuntament de Bossòst ha posat en marxa un projecte per ajudar els veïns amb la desfeta dels residus voluminosos, posant a la seva disposició un servei de recollida al lloc escollit pel sol·licitant.

Per tant, aquell veï/a que es vulgui desfer de mobles, electrodomèstics o altres objectes grans i que no pugui traslladar-lo fins a la zona de reciclatge municipal, podrà sol·licitar aquest servei directament a l'Ajuntament, que passarà a recollir-lo.

D'aquesta manera es pretén evitar que es dipositin aquests residus a les illes de contenidors d'ús diari, mantenint una imatge més bonica de Bossòst de cara als veïns i als visitants.

## Inici de substitució de les llums públiques a Vilamòs

L'equip de govern de Vilamòs i Era Bordeta ja ha iniciat els treballs per al canvi a LED de les lluminàries públiques, així com del soterrament dels cables de l'enllumenat.

Una acció necessària per donar més visibilitat nocturna i reduir despeses al pressupost municipal.



## Fibra òptica a Les

L'empresa de telecomunicacions Movistar va iniciar la tardor passada les feines de substitució de la xarxa d'ADSL i coure telefònic per fibra òptica per tot el nucli urbà del municipi així com entre Bossòst i Les.

Aquests treballs formen part d'una línia de subvencions aconseguides al Pla únic de Millora de les Telecomunicacions estatal. També s'implementaran treballs per a la millora de la cobertura amb 5G de la companyia, fet que suposarà un avenç en la connectivitat del municipi.





**BOSSÒST**  
**SAN SILVESTRE**

**2024**  
XVIII au. Edicion

**31 deseme**  
**16:00** ores

**6KM**



**INSCRIPCIONS: 10€**

Enquith 30 de deseme en  
[www.inscripcions.cat](http://www.inscripcions.cat)



**DORSAUS**

31 de deseme  
de 10 a 14 ores  
ena Sala Polivalenta.



# Teléfonos de interés



## EMERGENCIAS:

Bomberos 112  
Mossos d'Esquadra 112



## SERVICIOS PÚBLICOS:

Mossos D'esquadra Vielha 973 357 285  
Pompiers D'aran 973 640 080  
Guardia Civil - Vielha 973 640 005  
Policia Nacional - Les 973 648 014



## ORGANISMOS PÚBLICOS:

Conselh Generau d'Aran 973 641 801  
Ajuntament Vielha e Mijaran 973 640 018  
Ajuntament Arties 973 641 612  
Ajuntament Es Bordes 973 640 939  
Ajuntament Bossòst 973 648 157  
Ajuntament Les 973 648 007  
Ajuntament Naut Aran 973 644 030



## INFORMACIÓN Y TURISMO:

Turisme Val d'Aran 973 640 688  
Inf. Turisme Vielha 973 640 110  
Inf. Turisme Bossòst 973 647 279  
Inf. Turisme Salardú 973 645 197  
Inf. Turisme Les 973 647 303  
Musèus Val d'Aran 973 641 815



## SERVICIOS MÉDICOS:

Espitau Val D'aran 973 640 006  
Dispensari Arties 973 642 847  
Dispensari Bossòst 973 648 211  
Dispensari Les 973 648 229  
Dispensari Salardú 973 644 030



## FARMACIAS:

Farmacia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmacia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmacia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmacia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmacia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225



## OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

Correos - Oficina Vielha 973 640 912  
Oficina Autobuses - Vielha 902 422 242  
Gremi d'Ostalaria V.A. 973 640 601  
Escola d'Ostalaria - Les 973 647 242  
IES d'Aran - Vielha 973 643 761  
Parroquia de Vielha 973 640 021  
Parroquia Bossòst e Les 973 648 253  
Biblioteca Vielha 973 640 768



# CUDÓS

consultors

JURÍDIC · FISCAL · COMPTABLE · LABORAL · GESTORIA  
ASSEGUANCES · URBANISME · COMUNITATS · IMMOBILIÀRIA

BALAGUER · LLEIDA · VIELHA · BARCELONA

f t i | [www.cudosconsultors.com](http://www.cudosconsultors.com)

endesa

Punt de Servei Endesa

973 941 199

[endesavielha@cudosconsultors.com](mailto:endesavielha@cudosconsultors.com)



## caulet Farcit

Entad aguesti Nadaus vam a escriuer sus ua recèpta de **Josefina Espí Viló**, neishuda en eth pòble d'Unha en 1916 "*ena cramba de mama, sense cap de mètge e sonque damb era ajuda d'ua vesia dera casa*", segontes explicaue.

Pertanhie a Casa Cisqueta e se maridèc per prumèr còp as 23 ans damb un gojat deth meravilhòs pòble de Montgarri, ara abandonat, mès que non perderà jamès eth sòn encant naturau, que se didie José Cuy damb qui viuèc quauque temps enquia demorèc veuda. Mès tard se maridèc un aute còp damb un gojat de Tredòs que se cridaue José Pava, deth quau auec dues mainades.

Aguest ei un plat que se premanie en hèstes coma eth Nadau, pera sua elaboracion.

Es ingredients son:

- 1/2kg de carn picada d'anhèth, encara que tanben pòt èster de vedèth o pòrc.
- 1 caulet tendre.
- 2-3 cabòces d'alh.
- Ceba, alhs, ginverd, sau e pèbe.

Se trèn es huelhes deth caulet sense que se trenquen e se límpien ben. Dempús se met en centre de cada huelha era carn picada e especiada amassa damb era ceba, er alh e eth ginverd.

Se cuèlen es vòres dera huelha de caulet e s'amassen naut de tot a punt entà estacà-es damb ua cordeta ben neta. Atau cada huelha demore coma ua bosseta farcida de carn picada.

Dempús se daure eth caulet ena padena.

Se premanís un sofregit damb ceba, tomata, pèbe, ginver e alh, tot ben trinchadet damb un sinhau d'oli en ua padena a huèc lent.

Se li hig aigua borida e se dèishe ena caceròla enquia que sigue tot ben cuet (ues 20 o 30 minutes).

Eth caulet se pòt servir sencer o ben talhat en mieges lues.

**Article deth llibre "Era codina des pairs-sénhers dera Val d'Aran" dera Associacion Hècate**



# horario de autobuses



Conseil Generau d'Aran

## SERVICI INTERN / SERVEI INTERN / SERVICIO INTERNO / SERVICE INTERNE / INTERNAL SERVICE

### ▼ BAQUEIRA A PONTAUT

De DELUNS a DIUENDRES / De DILLUNS a DIVENDRES / De LUNES a VIERNES / De LUNDI a VENDREDI / from MONDAY to FRIDAY

Baqueira	07:35	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	13:30		15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30	
Tredós	07:39	08:34	09:34	10:34	11:34	12:34	13:34		15:14	15:34	16:34	17:39	18:34	19:34	20:34	21:34	
Salardú	07:40	08:36	09:35	10:35	11:35	12:35	13:35		15:16	15:35	16:35	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35	
Gessa	07:41	08:38	09:36	10:36	11:36	12:36	13:36		15:18	15:36	16:36	17:41	18:36	19:36	20:36	21:36	
Arties	07:42	08:41	09:38	10:38	11:38	12:38	13:38		15:20	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38	
Garós	07:44	08:46	09:40	10:40	11:40	12:40	13:40		15:21	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40	
Casarih	07:45	08:48	09:41	10:41	11:41	12:41	13:41		15:22	15:41	16:41	17:46	18:41	19:41	20:41	21:41	
Escunhau	07:46	08:49	09:42	10:42	11:42	12:42	13:42		15:24	15:42	16:43	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42	
Betren	07:48	08:52	09:44	10:44	11:44	12:44	13:44		15:24	15:44	16:45	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44	
Vielha institut	07:55	08:55						14:40				16:50					
Vielha sapporo	07:56	08:58	09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45	
Vielha iglesia	07:58	08:59	09:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46	
Vielha central	7:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:45	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00
Vielha Mijaran	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	14:46	15:31	16:01	17:16	18:01	19:01	20:01	21:01	22:01	
Vilac	7:03	08:03	09:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03
Aubèrt	7:05	08:05	09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	15:35	16:05	17:21	18:05	19:05	20:05	21:05	22:05
Pont d'Arròs	7:07	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07
Es Bòrdes	7:09	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09
Era bordeta	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	14:56	15:41	16:11	17:27	18:11	19:11	20:11	21:11	22:11	
Bossòst	7:15	08:15	09:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:55	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15
Les	7:20	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05	15:50	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20
Pontaut	08:25								15:10			17:40					

### ▲ PONTAUT A BAQUEIRA

Baqueira	07:30	08:20	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:30	21:20
Tredós	07:26	08:16	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	15:03	15:36	16:16	17:29	18:26	19:16	20:26	21:16
Salardú	07:24	08:14	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:24	21:14
Gessa	07:23	08:13	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:57	15:33	16:13	17:25	18:23	19:13	20:22	21:13
Arties	07:21	08:11	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:21	21:11
Garós	07:19	08:09	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:19	21:09
Casarih	07:17	08:07	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:48	15:27	16:07	17:16	18:17	19:07	20:17	21:07
Escunhau	07:16	08:06	09:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:16	21:06
Betren	07:14	08:04	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:14	21:04
Vielha institut								14:40			17:10				
Vielha sapporo	07:12	08:02	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:32	15:22	16:02	17:02	18:12	19:02	20:12	21:02
Vielha iglesia	07:11	08:01	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:31	15:21	16:01	17:01	18:11	19:01	20:11	21:01
Vielha central	07:10	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30	15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:10	21:00
Vielha Mijaran	07:09	07:50	08:50	09:50	10:50	11:50	12:50	14:24	15:19	15:50	16:50	18:05	18:50	20:50	
Vilac	07:08	07:48	08:48	09:48	10:48	11:48	12:48	14:23	15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	20:08	20:48
Aubèrt	07:05	07:45	08:45	09:45	10:45	11:45	12:45	14:20	15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	20:05	20:45
Pont d'Arròs	07:03	07:43	08:43	09:43	10:43	11:43	12:43	14:18	15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	20:03	20:43
Es Bòrdes	07:01	07:41	08:41	09:41	10:41	11:41	12:41	14:16	15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	20:01	20:41
Era bordeta	06:59	07:39	08:39	09:39	10:39	11:39	12:39	14:14	15:09	15:39	16:39	17:54	18:39	20:39	
Bossòst	06:55	07:35	08:35	09:35	10:35	11:35	12:35	14:10	15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:55	20:35
Les	06:50	07:30	08:30	09:30	10:30	11:30	12:30	14:05	15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:45	20:30
Pontaut	07:20	08:20*													

\* Sonque circule en ostiu / Només circula a l'estiu / Solo circula en verano / Circule seulement en été / It only circulates in summer

## DISSABTES, DIMENGES e HESTÈRS / DISSABTES, DIUMENGES i FESTIUS / SÁBADOS, DOMINGOS y FESTIVOS / SAMENDIS, DIMANCHES et FÈRIÈS / SATURDAYS, SUNDAYS and PUBLIC HOLIDAYS

### ▼ BAQUEIRA A PONTAUT

Baqueira	07:35	08:30	09:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30
Tredós	07:39	08:34	09:34	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:04	17:34	19:34	21:34
Salardú	07:40	08:35	09:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35
Gessa	07:41	08:36	09:36	11:36	12:36	13:36	15:36	16:36	17:06	17:36	19:36	21:36
Arties	07:42	08:38	09:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38
Garós	07:44	08:40	09:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40
Casarih	07:45	08:41	09:41	11:41	12:41	13:41	15:41	16:41	17:11	17:41	19:41	21:41
Escunhau	07:46	08:42	09:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42
Betren	07:48	08:44	09:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44
Vielha sapporo	07:55	08:45	09:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45
Vielha iglesia	07:56	08:46	09:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46
Vielha central	08:00	09:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00
Vielha Mijaran	08:01	09:01	10:01	12:01	13:01	14:01	16:01	17:01		18:01	20:01	
Vilac	08:03	09:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03		18:03	20:03	
Aubèrt	08:05	09:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05		18:05	20:05	
Pont d'Arròs	08:07	09:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07		18:07	20:07	
Es Bòrdes	08:09	09:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09		18:09	20:09	
Era bordeta	08:11	09:11	10:11	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11		18:11	20:11	
Bossòst	08:15	09:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15		18:15	20:15	
Les	08:20	09:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20		18:20	20:20	
Pontaut												

- Sonque circule pendent era tempsada d'esquí.
- Només circula durant la temporada d'esquí
- Solo circula durante la temporada d'esquí
- Le service pendant la saison de ski
- Service during the ski season



PONTAUT A BAQUEIRA

DISSABTES, DIMENGES e HESTÈRS / DISSABTES, DIUMENGES i FESTIUS / SÁBADOS, DOMINGOS y FESTIVOS / SAMENDIS, DIMANCHES et FÈRIÈS / SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

Table with 11 columns (times) and 20 rows (locations) showing bus departure and arrival times for the Pontaut to Baqueira route.

SERVICIS EXTÈRNS / SERVEIS EXTERNS/ SERVICIOS EXTERNOS / SERVICES EXTERNES / EXTERNAL SERVICES



VAL D'ARAN - LLEIDA - BARCELONA

Table showing bus departure and arrival times for Val d'Aran to Lleida and Barcelona routes.

Table showing bus departure and arrival times for Lleida and Barcelona to Val d'Aran routes.

Aguesti oraris pòden èster modificats. Consultar 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

Ces horaires peuvent subir certaines modifications. Renseignements au 902 42 22 42, www.alsa.es o www.visitvaldaran.com

Servici diuendres/Servei divendres/Servicio viernes/Service vendredi/Service friday.

D Servici diari, exceptat Nadal. Servei diari excepte dia de Nadal. Servicio diario excepto dia de Navidad. Tous les jours sauf le jour de Noël. Daily service except Christmas day.

1 Deluns a diuendres (non hestèrs) Dilluns a divendres (non festius) Lunes a viernes (non festivos) Lundi a samedi (non-vacances) Monday to friday (non holiday)

2 Servici de deluns a dissabte exceptat Nadal. Servei de dilluns a dissabte excepte dia de Nadal. Servicio de lunes a sábado excepto dia de Navidad. Service du lundi au samedi, sauf le jour de Noël. Service from Monday to Saturday except Christmas day.

3 Servici dimenges. Servei diumenges. Servicio domingos. Service dimanches. Service sundays.



VAL D'ARAN - BARCELONA \*AEROPORT

Table showing bus departure and arrival times for Val d'Aran to Barcelona Airport routes.



Table showing bus departure and arrival times for Barcelona Airport to Val d'Aran routes.



BAQUEIRA - VIELHA - LES-SAINT GAUDENS - TOULOUSE

Deluns a diuendres / Dilluns a divendres / Lunes a viernes / Lundi au vendredi / Monday to friday

Table showing bus departure and arrival times for Baqueira, Vielha, Les-Saint-Gaudens, and Toulouse routes.

D Servici diari, exceptat Nadal. Servei diari excepte dia de Nadal. Servicio diario excepto dia de Navidad. Tous les jours sauf le jour de Noël. Daily service except Christmas day.

\* Demanda 902 42 22 42 / Demande 902 42 22 42 / Demand 902 42 22 42

1 Servici de deluns a dissabte exceptat Nadal. Servei de dilluns a dissabte excepte dia de Nadal. Servicio de lunes a sábado excepto dia de Navidad. Service du lundi au samedi, sauf le jour de Noël. Service from Monday to Saturday except Christmas day.

2 Servici dimenges. Servei diumenges. Servicio domingos. Service dimanches. Service sundays.

Descubre todos los  
comercios de

**ARAN LO  
HACE BIEN**



## RIBERA HOGAR

[www.riberahogar.com](http://www.riberahogar.com)  
Ctra. França, 53  
VIELHA  
973 641 460

Centro comercial del hogar y para el profesional. Gran selección de material eléctrico, construcción, carpintería y de jardín.



Servici Trenc Professional CAUDÈRES

## TRENC MULTISERVEIS

[www.trencmultiserveis.com](http://www.trencmultiserveis.com)  
Anglada, 33 – VIELHA  
973 641 234 / 607 649 671

Empresa de gas, calefacción y reparación de calderas, calentadores de gas, eléctricos y de gasoil con servicio profesional y personal.



## TAXI FULGENCIO DEDIEU

[www.taxifugi.com](http://www.taxifugi.com)  
VIELHA  
629 370 070

Servicio personalizado de transfers nacionales e internacionales según las necesidades de los clientes.



## DELICATESSEN JUANTXO

[www.delicatessen-juantxo.com](http://www.delicatessen-juantxo.com)  
Ctra. Baqueira, s/n –  
ARTIES - 973 644 664

Amplia selección de productos de primera calidad, como embutidos, carnes, quesos, vinos, cavas y destilados, productos selectos, precocinados y del día.



## SINGULIER INTERIOR

[www.singulier-interior.negocio.site](http://www.singulier-interior.negocio.site)  
Plaza Coto Marzo, 9 VIELHA  
973 640 243 / 629 437 367

Tienda de Complementos y Decoración para el hogar. Diseño de interiores según las necesidades de los clientes.



## SAMARRETTA

[www.samarretta.shop](http://www.samarretta.shop)  
Avda. Castiero, 7  
VIELHA – 973 642 546

Tienda-Boutique de personalización de todo tipo de prendas textiles con las últimas técnicas de estampación y serigrafía, con diseños propios o del cliente. Amplia oferta de productos para regalo.



## FRUTERÍA JUANTXO

Ctra. Baqueira, s/n -  
ARTIES - 973 644 664

Nueva tienda de frutas y verduras frescas y de temporada, con la garantía de proximidad y calidad máxima.

Descubre todos los comercios de  
**ARAN LO HACE BIEN**





## JMS. SUBMINISTRAMENTS I SERVEIS

[www.jms.es](http://www.jms.es)  
Anglada, 33 – VIELHA  
973 653 350 / 679 412 425

Empresa especializada en la reparación, venta y mantenimiento de calefacción, A/A, máquinas de hostelería, fontanería y electricidad. Servicio Oficial de las principales marcas de calefacción.



## CASA PAU SIDRERÍA

[www.casapausidreria.com](http://www.casapausidreria.com)  
Molino, 14  
ARTIES - 973 645 231

Excelente cocina de parrilla, platos de cuchara y amplia variedad de tapas y pinchos. Gran terraza acondicionada y dos salones interiores. Carta y Menú. Servicio de bar.



H\*\*\*\*

## HOTEL-APARTAMENTOS VILAGARÓS

[www.hotelvilagaros.com](http://www.hotelvilagaros.com)  
Carretera, 5 – GARÓS –  
973 641 250

Alojamiento ideal para toda la familia. Habitaciones y apartamentos espaciosas totalmente equipadas. Piscina cubierta, Bar, Restaurante, Gimnasio, Terraza.



H\*\*\*\*

## HOTEL ALBARES

[www.hotelalbares.com](http://www.hotelalbares.com)  
Passeig dera Llibertat,  
11 – VIELHA  
973 640 081

Alojamiento en el centro de Vielha, acogedor, cómodo y moderno. Habitaciones totalmente equipadas. Servicio de desayunos. Gimnasio.



H\*\*\*\*

## HOTEL RIU NERE

[www.hoteriunere.com](http://www.hoteriunere.com)  
Major, 4 – VIELHA  
973 640 150

Hotel de tres estrellas en el centro de Vielha, con 50 habitaciones y 8 apartamentos, todos completos para el descanso de sus huéspedes. Ofrece desayunos y Media Pensión.



## TALLERES SALVA E HIJOS

Pol. Ind. Mijaran Nave 1  
VIELHA  
973 642 593

Taller de chapa y pintura de todo tipo de vehículos. Reparación y mantenimiento. Cambios de ruedas.



## ARAN PARK

[www.aran-park.es](http://www.aran-park.es)  
Ctra. N-141 km6  
BOSSÒST - 973 929 006

Parque de Fauna Salvaje del Pirineo, con una gran variedad de especies autóctonas que viven en semilibertad en espacios naturales independientes. Recorrido a pie adaptado. Zona de picnic, Museo y Tienda.



## TERMAS BARONÍA DE LES

[www.termasbaroniadeles.com](http://www.termasbaroniadeles.com)  
Carrer Es Termes, s/n  
LES – 973 648 717

El complejo lúdico-termal de aguas sulfurosas alberga un circuito termal de agua mineral medicinal y un centro de bienestar y belleza.

Descubre todos los comercios de

# ARAN LO HACE BIEN





## SEGUROS PARA LA ACTIVIDAD DE ESQUI



El esquí es mucho más que un deporte; es una experiencia única que nos conecta con la naturaleza, nos desafía a superarnos y nos regala momentos inolvidables. Sin embargo, como toda actividad deportiva, conlleva ciertos riesgos, y no queremos que un accidente o imprevisto arruine tu aventura. Por eso, contar con un seguro de accidentes de esquí es una de las mejores decisiones que puedes tomar antes de lanzarte a la nieve.

### ¿Por qué un seguro de esquí es tan importante?

Aunque el esquí es una actividad emocionante, hay que ser conscientes de que puede haber caídas, torceduras o incluso accidentes más serios. Las pistas, el clima impredecible o simplemente un mal día, pueden hacer que una jornada perfecta se convierta en una pesadilla. Y ahí es cuando un seguro de esquí se convierte en tu aliado. Tener una cobertura adecuada puede ser la diferencia entre disfrutar de la nieve con tranquilidad o enfrentarte a complicaciones que te hagan pensar dos veces antes de volver a esquiar.

### Los beneficios de contar con un seguro de esquí

- 1. Asistencia médica inmediata:** Si sufres un accidente, contar con un seguro de esquí te asegura que recibirás atención médica de inmediato, sin importar en qué parte de la pista te encuentres. Las emergencias médicas en estaciones de esquí pueden ser costosas y un seguro te cubre esos gastos, asegurando que puedas concentrarte en lo que realmente importa: tu recuperación.
- 2. Evacuación sin preocupaciones:** En algunas situaciones, un accidente puede requerir un rescate o una evacuación desde las alturas, lo cual puede ser costoso y complicado. Los seguros de esquí incluyen este tipo de servicios, lo que te proporciona la tranquilidad de saber que estarás cubierto, sin importar la gravedad del accidente.
- 3. Protección en caso de daños a terceros:** A veces, un accidente no solo te afecta a ti. Si sin querer causas un daño a otro esquiador, un seguro también te protegerá frente a posibles reclamaciones de responsabilidad civil, cubriendo los gastos de reparación o cualquier compensación necesaria.
- 4. Ayuda 24/7:** Uno de los mayores beneficios es la asistencia las 24 horas. Un seguro especializado en esquí ofrece una red de apoyo siempre disponible, para que puedas recibir ayuda en cualquier momento, desde un simple consejo médico hasta un rescate si fuera necesario.

**5. Reembolso si algo sale mal:** Si por cualquier motivo debes cancelar tu viaje o interrumpir tus planes por una lesión o accidente, algunos seguros ofrecen reembolsos que te ayudarán a recuperar el dinero que hayas invertido. Esto es especialmente útil si ya habías pagado por anticipado tu alojamiento o forfait.

### ¿Cómo elegir el seguro adecuado?

Al momento de contratar un seguro de esquí, lo más importante es asegurarte de que cubra todo lo que podrías necesitar durante tus vacaciones en la nieve. Aquí te dejamos algunos puntos a tener en cuenta:

**Cobertura médica completa:** Verifica que el seguro cubra tanto lesiones menores como las más graves y que el tratamiento sea de calidad, sin importar el lugar donde te encuentres y el límite de la cobertura.

**Cobertura de rescate:** Asegúrate de que tu seguro incluya el rescate en caso de necesitar ser evacuado de la pista o transportado a un centro médico.

**Protección para daños a terceros:** Algunos accidentes pueden involucrar a otros esquiadores. Asegúrate de que tu seguro cubra los daños a otras personas o propiedades, de modo que no tengas que hacer frente a gastos imprevistos.

**Reputación de la aseguradora:** No todas las compañías de seguros son iguales. Es importante elegir una aseguradora con experiencia en seguros para deportes de invierno y que ofrezca un buen servicio de atención al cliente.

### Conclusión

El esquí es una actividad increíble, llena de adrenalina y belleza natural. Pero no olvides que la seguridad siempre debe ser tu prioridad. Tener un seguro de accidentes de esquí es una forma sencilla y efectiva de protegerte en caso de imprevistos y te permite disfrutar de la experiencia sin preocupaciones. Así que, antes de lanzarte a las pistas, asegúrate de contar con el respaldo que necesitas para que solo te tengas que preocupar por disfrutar de la nieve. ¡Que nada te detenga en tu próxima aventura en las montañas!

Descubre nuestros productos

**CMP**ARAN



David Antúnez Collo



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA

973 640 264

973 640 264

hola@cmparan.com

Te ofrecemos una amplia gama de productos y servicios profesionales de confianza a tu medida



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA | 973 640 264 | atencion@bbgestiona.com



**CMP** ARAN

Disfruta de tus vacaciones **SEGURO**



Dr. Manel Vidal 1, VIELHA



973 640 264



973.640.264



[hola@cmparan.com](mailto:hola@cmparan.com)



[www.cmpseguros.com](http://www.cmpseguros.com) · [www.cmponlinestore.com](http://www.cmponlinestore.com)





*What else?*